

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1992 Nr. 11

A. TITEL

*Statuut van de Raad van Europa;
Londen, 5 mei 1949*

B. TEKST

De tekst van het Statuut is afgedrukt in *Stb.* J 341.

De tekst van het Statuut tot en met de tiende wijziging is geplaatst in *Trb.* 1975, 70. Voor de latere wijzigingen zie de rubrieken J van *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179, *Trb.* 1991, 63 en dit Tractatenblad.

C. VERTALING

Zie *Stb.* J 341.

De vertaling in het Nederlands van het Statuut tot en met de tiende wijziging is geplaatst in *Trb.* 1975, 70. Zie ook de rubrieken J van *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179, *Trb.* 1991, 63 en dit Tractatenblad.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1951, 85.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1951, 85.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1951, 85, *Trb.* 1953, 123, *Trb.* 1958, 102, *Trb.* 1961, 144, *Trb.* 1963, 85, *Trb.* 1965, 185, *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179 en *Trb.* 1991, 63.

Op grond van artikel 4 van het Statuut is door het nederleggen van een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal Lid van de Raad van Europa geworden:

Polen 26 november 1991

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1951, 85 en *Trb.* 1970, 37, *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179 en *Trb.* 1991, 63.

Ingevolge artikel 4 zijn de bepalingen van het Statuut op 26 november 1991 voor Polen in werking getreden.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1990, 37.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 85, *Trb.* 1952, 15, *Trb.* 1953, 123, *Trb.* 1958, 102, *Trb.* 1961, 144, *Trb.* 1963, 85, *Trb.* 1965, 185, *Trb.* 1970, 37, *Trb.* 1971, 23 en 94, *Trb.* 1972, 170, *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179 en *Trb.* 1991, 63.

Bij akte van 26 november 1991 heeft de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa te Straatsburg verklaard, zulks overeenkomstig het in artikel 41, letter d, van het Statuut bepaalde, dat een wijziging van artikel 26 is goedgekeurd. Deze wijziging is op 26 november 1991 in werking getreden.

De tekst van deze akte, alsmede een vertaling in het Nederlands, luidt als volgt:

Certificate of the Secretary General of the Council of Europe

Whereas paragraph d of Article 41 of the Statute of the Council of Europe provides that amendments to Articles 23–35, 38 and 39 which have been approved by the Committee of Ministers and the Consultative Assembly shall come into force on the date of the certificate of the Secretary General, transmitted to the governments of Members, certifying that they have been so approved.

The Secretary General hereby certifies as follows:

1. The Committee of Ministers, by the adoption on 23 October 1990, of Resolution (90) 18 fixing at twelve the number of Representatives of Poland in the Consultative Assembly, has approved the amendment to that effect of Article 26 of the Statute, the text of which is set out below;

2. The Consultative Assembly approved the same amendment on 2 October 1990 (Opinion No. 154 (1990));

3. Both organs of the Council of Europe having thus approved it, the amendment comes into force this 26th day of November 1991, being the date of this certificate, transmitted on the same date to the governments of Members.

The amended text of Article 26 is worded as follows:

“Members shall be entitled to the number of Representatives given below:

Austria	6
Belgium	7
Cyprus	3
Czechoslovakia	8
Denmark	5
Finland	5
France	18
Germany	18
Greece	7
Hungary	7
Iceland	3
Ireland	4
Italy	18
Liechtenstein	2
Luxembourg	3
Malta	3
Netherlands	7
Norway	5
Poland	12

Procès-verbal du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe

Considérant que le paragraphe d de l'article 41 du Statut du Conseil de l'Europe énonce que les amendements aux articles 23 à 35, 38 et 39, qui auront été approuvés par le Comité des Ministres et l'Assemblée Consultative, entreront en vigueur à la date du procès-verbal ad hoc établi par le Secrétaire Général, communiqué aux gouvernements des Membres et attestant l'approbation donnée auxdits amendements,

Le Secrétaire Général certifie, par les présentes, ce qui suit:

1. Le Comité des Ministres, en adoptant le 23 octobre 1990 la Résolution (90) 18 qui fixe à douze le nombre de Représentants de la Pologne à l'Assemblée Consultative, a approuvé l'amendement en ce sens de l'article 26 du Statut dont le texte est libellé dans la forme reproduite ci-dessous;

2. L'Assemblée Consultative a approuvé le même amendement le 2 octobre 1990 (Avis n° 154 (1990));

3. Cet amendement, ainsi approuvé par les deux organes du Conseil de l'Europe, entre en vigueur le 26 novembre 1991, date du présent procès-verbal, communiqué le même jour aux gouvernements des Membres.

Le texte amendé dudit article 26 est libellé comme suit:

«Les Membres ont droit au nombre de sièges suivants:

Autriche	6
Belgique	7
Chypre	3
Tchécoslovaquie	8
Danemark	5
Finlande	5
France	18
Allemagne	18
Grèce	7
Hongrie	7
Islande	3
Irlande	4
Italie	18
Liechtenstein	2
Luxembourg	3
Malte	3
PaysBas	7
Norvège	5
Pologne	12

Portugal	7
San Marino	2
Spain	12
Sweden	6
Switzerland	6
Turkey	12
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	18"

DONE at Strasbourg, this 26th day of November 1991.

CATHERINE LALUMIERE

Secretary General

Portugal	7
Saint-Marin	2
Espagne	12
Suède	6
Suisse	6
Turquie	12
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	18"

FAIT à Strasbourg, le 26 novembre 1991.

CATHERINE LALUMIERE

Secrétaire Général

Akte van de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa

Overwegende, dat lid (d) van artikel 41 van het Statuut van de Raad van Europa bepaalt, dat wijzigingen van de artikelen 23-35, 38 en 39, welke door het Comité van Ministers en de Raadgevende Vergadering zijn goedgekeurd, in werking treden op de datum van de akte van de Secretaris-Generaal, overgelegd aan de Regeringen der Leden en houdende verklaring dat deze wijzigingen aldus zijn goedgekeurd,

Verklaart de Secretaris-Generaal bij deze als volgt:

1. het Comité van Ministers heeft, aanvaard hebbende op 23 oktober 1990 Resolutie (90)18, waarbij het aantal vertegenwoordigers voor Polen in de Raadgevende Vergadering is vastgesteld op twaalf, de wijziging van artikel 26 van het Statuut, waarvan de tekst hieronder volgt, goedgekeurd;

2. De Raadgevende Vergadering heeft op 2 oktober 1990 dezelfde wijziging goedgekeurd (Advies No. 154 (1990));

3. De aldus door beide organen van de Raad van Europa goedgekeurde wijziging treedt in werking op 26 november 1991, datum van deze akte, welke op dezelfde datum wordt overgelegd aan de Regeringen van de Leden.

De gewijzigde tekst van artikel 26 luidt als volgt:

„De Leden hebben recht op het volgende aantal vertegenwoordigers:

Oostenrijk	6
België	7
Cyprus	3
Tsjechoslowakije	8
Denemarken	5
Finland	5
Frankrijk	18
Duitsland	18
Griekenland	7
Hongarije	7
IJsland	3
Ierland	4
Italië	18
Liechtenstein	2
Luxemburg	3
Malta	3
Nederland	7
Noorwegen	5
Polen	12

Portugal	7
San Marino	2
Spanje	12
Zweden	6
Zwitserland	6
Turkije	12
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Brittannië en Noord-Ierland	18"

GEDAAN te Straatsburg, de 26ste november 1991.

CATHERINE LALUMIÈRE

Secretaris-Generaal

Uitgegeven de *negenentwintigste* januari 1992.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK